

# 6<sup>th</sup> Junior High School, Heraklion

## **GOODNIGHT MR HITLER**

Cultural Projects 2015-16

Theater-staging a play

Project coordinator: Karydi Katerina ΠΕ06

Project partners: Mathioudakis Demetrios ΠΕ03

Lagoudaki Evangelia ΠΕ04

# CHILDREN

## the forgotten victims of WWII



# ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- Ιστορική προσέγγιση: Ο 2<sup>ος</sup> Παγκόσμιος Πόλεμος και οι επιπτώσεις του στις ζωές των παιδιών
- Κοινωνική προσέγγιση: ρατσισμός, ξενοφοβία
- Πολιτισμική: δραματική αλλαγή της κοινωνίας λόγω του πολέμου

# ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ

- Βιωματική μάθηση
- Συμμετοχική διδασκαλία: δημιουργία κινήτρων για συνεργασία και αλληλεπίδραση
- Ανάπτυξη παραστατικών δεξιοτήτων
- Εξωτερίκευση συναισθημάτων
- Κοινωνικοποίηση μέσα από την ομαδοσυνεργατική προσέγγιση του θέματος
- Καλλιέργεια διαπολιτισμικών αξιών
- Καλλιέργεια ικανοτήτων έκφρασης, σκέψης & συναισθημάτων
- Βελτίωση της αυτοεκτίμησης των μαθητών

# ΜΕΘΟΔΟΛΟΓΙΑ

- Ιστορική προσέγγιση: οι μαθητές , πληροφορούνται για τις συνθήκες που επικρατούσαν στην Ευρώπη στα τέλη της δεκαετίας του 1930 και οδήγησαν στην έναρξη του 2<sup>ου</sup> Παγκοσμίου Πολέμου
- Θεωρητική προσέγγιση: μελετούν το έργο, γνωρίζουν τους χαρακτήρες και εμβαθύνουν στα θέματα που θίγει ο συγγραφέας

- Ομαδοσυνεργατική προσέγγιση:
- Το θέατρο, δουλειά πειθαρχημένη και συλλογική, διδάσκει αξίες στους μαθητές. Τους βοηθά να αναπτύξουν βασικές ικανότητες επικοινωνίας, αιτιολόγησης & κριτικής σκέψης.
- Μέσα από τη θεατρική διδασκαλία οι μαθητές ακολουθούν δραστηριότητες που ενθαρρύνουν το διάβασμα, την ικανότητα έκφρασης μέσω του γραπτού λόγου καθώς και την ικανότητα συζήτησης.
- Ένα κείμενο γίνεται κατανοητό ακόμα και από μαθητές με μαθησιακές δυσκολίες.

# ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ

- Στα πλαίσια του προγράμματος διοργανώθηκε εκδρομή στην Αθήνα με σκοπό να επισκεφθούν οι μαθητές Μουσεία και αρχαιολογικούς χώρους και να παρακολουθήσουν θεατρικές παραστάσεις.

# ΔΙΑΧΥΣΗ-ΠΡΟΒΟΛΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

- Συμμετοχή στο 7<sup>th</sup> A Wor(l)d of English Festival
- Θεατρική παράσταση στην Αίθουσα Ανδρόγεω στα πλαίσια των παρουσιάσεων σχολικών δραστηριοτήτων 2015-16 του σχολείου μας



# ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ με ΦΟΡΕΙΣ

- Δήμος Ηρακλείου
- Σύλλογος Γονέων & Κηδεμόνων 6<sup>ου</sup> Γυμνασίου
- Κα Ζαχαράτου Αγγελική υπεύθυνη Γραφείου Σχολικών Δραστηριοτήτων
- Τρικήλης Κώστας καθηγητής πληροφορικής 6<sup>ου</sup> Γυμνασίου

# GOODNIGHT MR HITLER



# OPERATION PIED PIPER



# *Evacuation*

μετακίνηση/ εκκένωση πληθυσμού

- On September 1939, two days before war was officially declared, thousands of children, (thought to be at risk from German air raids), were moved from Britain's cities and relocated in the countryside. This was **Evacuation**
- Τον Σεπτέμβριο του 1939, δύο μόλις μέρες πριν την επίσημη κήρυξη του πολέμου, λόγω της απειλής επικείμενων βομβαρδισμών, χιλιάδες παιδιά μεταφέρθηκαν από τα μεγάλα αστικά κέντρα στην περιφέρεια, για λόγους ασφαλείας.

# *The Evacuees* αυτοί που αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τις εστίες τους

- The evacuees travelled with a small suitcase containing their clothes and food for one day.
- They all wore a label bearing their name and school.
- Τα παιδιά είχαν μαζί τους μια μικρή βαλίτσα με είδη πρώτης ανάγκης και κολατσιό για το ταξίδι
- Στο λαιμό τους κρέμονταν ένα ταμπελάκι με τα στοιχεία τους



# Arrival

- The children arrived at the local train stations and were taken to the local village Hall, where they were given a quick medical examination.
- Τα παιδιά που έφταναν στον προορισμό τους περνούσαν ιατρικό έλεγχο



# At the Countryside

- They were given food and drink and then the foster parents were allowed to choose which children they wanted to take.
- The experience of being chosen was very upsetting for most of them.
- Οικογένειες της περιοχής διάλεξαν τα παιδιά που θα φιλοξενούσαν στα σπίτια τους.
- Η διαδικασία της επιλογής ήταν τραυματική για πολλά από τα παιδιά

# 1944

- When the war finally came to an end children began to return.
- Leaving the countryside often proved bittersweet as many children had been away from their parents for so long that they didn't recognize them. Others had lost loved ones in bombings.
- Με το τέλος του πολέμου τα παιδιά επέστρεψαν στα σπίτια τους. Η προσαρμογή ήταν εξίσου δύσκολη. Μετά από τόσα χρόνια είχαν αποξενωθεί από τους γονείς τους. Κάποιοι είχαν χαθεί στους βομβαρδισμούς



# Goodnight Mr Hitler

- This play depicts a group of villagers debating whether to take evacuees from the big city into their homes.
- Το έργο αυτό παρουσιάζει τους κατοίκους μιας μικρής κοινότητας, σε κάποιο χωριό της Αγγλίας, που προσπαθούν να αποφασίσουν αν θα ανοίξουν τα σπίτια τους και την αγκαλιά τους στα προσφυγόπουλα από το Λονδίνο.

# ACT I

- It is Christmas time. London 1941. Britain is at war with Germany. News of bombings and gas attacks have got the whole country into panic.
- Λονδίνο 1941. Η Βρετανία είναι σε πόλεμο με τη Γερμανία. Πληροφορίες για επικείμενους βομβαρδισμούς έχουν σπείρει τον πανικό στους κατοίκους.

# ACT I

- Major cities like London and Birmingham are singled out as potential targets and their inhabitants are fearful but resolute. At number 21 Mornington Crescent ,Mrs Hilda Pie is at war with the washing up.
- Στις μεγάλες πόλεις της Αγγλίας οι κάτοικοι, παρά τη δυσκολία της κατάστασης, διατηρούν ακμαίο το ηθικό τους.
- Η κ. Χίλντα Πάι είναι χαρακτηριστικό παράδειγμα.

# ACT I

**Mrs Pie:** Them Germans are not going to get the better of us my dears, are they?

**Child 1:** No mum

**Mrs Pie:** No. We'll soon send that silly Mr Hitler or whatever his name is packing.

**Child 2:** Are there any more eggs mum?

**Child 3:** Do you think that father Christmas is going to come down our chimney this year mum?

**Child 1:** Or will it be that horrible Mr Hitler instead?

**Child 2:** With his horrible bombs and his horrible gas attacks.


**Child 3:** I think Norman has had a horrible gas attack mum. He has eaten too many eggs.

# ACT I

**Mrs Pie:** Ahh, listen to my little cherubs. We are not going to let this nasty old war ruin our Christmas, are we my dears? I will put the wireless on and we can have some lovely music.



She turns on the radio. Wartime music plays but stops suddenly as a BBC reporter pops up behind it.



BBC- September the 1st, 1939  
-Germany invades Poland.

# ACT I: BBC MAN

- Here is a public announcement. The risk of gas and bomb attacks on London is now considered by the Prime Minister to be very serious indeed. In light of this, all citizens are advised to take safety precautions. You must ask yourself this question: What are you doing about this?

- **Mrs Pie:** Who me?
- **BBC Man:** Yes you madam. What are you doing about this?
- **Mrs Pie:** Er .... Well ... Er .. Erm .. We have been practicing our emergency procedure.
- **BBC Man:** Really?
- **Mrs Pie:** Yes. Quick kids, under the table!
- **BBC Man:** No, No, No! That will not do!
- **Child 1:** What about an Anderson shelter mum?
- **Mrs Pie:** Good idea Nora! Quick my lover-lies, bring the spades out to the yard.
- **BBC Man:** Yes, good idea for you madam, but what about those children? You need to get them to safety! Somewhere that Adolf's bombs can't touch them.
- **Mrs Pie:** You mean ..... ?
- **BBC Man:** Yes!!!!                      **ALL:** Evacuation !!!

# Operation Pied Piper



- All across Britain's major cities, children were packaged up in brown paper, clutching a worn out teddy and a jam sandwich and postmarked for the countryside.



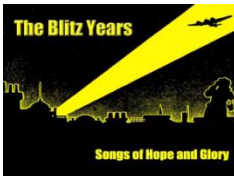
Operation Pied Piper:  
Evacuating London's Children





# ACT I

- Children grab gear and march off to the tune “Keep right on to the end of the Road”
- Mrs Pie exits crying
- Τα παιδιά κρατώντας μόνο τα απολύτως απαραίτητα αποχαιρετούν την κ. Pie



Every road through life is a long, long road  
Filled with joys and sorrows too,  
As you journey on how your heart will yearn  
For the things most dear to you  
With wealth and love 'tis so,  
but onward we must go.

Keep right on to the end of the road  
Keep right on to the end  
Though the way be long, let your heart be strong  
Keep right on round the bend  
If you are tired and weary still journey on,  
Till you come to your happy abode,  
Where all you love and 've been dreaming of  
Will be there at the end of the road.....

# ACT II

- And all across Britain, unsuspecting villagers and rural types were going about their daily countryside business, milking cows, chewing wheat and saying “Ooo arr” with no knowledge of the invasion that was to come their way.
- Στην επαρχία της Βρετανίας οι κάτοικοι συνέχιζαν αμέριμνοι τις καθημερινές τους ασχολίες.
- Δεν είχαν ειδοποιηθεί για την άφιξη των παιδιών

# ACT II

- In the little village of Steppham on the Toe, officials have announced the possibility that evacuated children may be arriving to upset the life of their small community.
- Στην μικρή επαρχιακή κωμόπολη Steppham-on-the-Toe οι κάτοικοι είναι ανάστατοι γιατί έμαθαν ότι θα πρέπει να φιλοξενήσουν στα σπίτια τους παιδιά από το Λονδίνο

# ACT II

- A meeting of the village council has been called to discuss whether Steppham on the Toe should open its doors to evacuees from the big city.
- Ο Δήμαρχος κάλεσε τους κατοίκους σε λαϊκή συνέλευση, στο Δημαρχείο για να συζητήσουν πως θα χειριστούν την υπόθεση. Όλοι είναι αναστατωμένοι.

# ACT II

- **Mayor:** Order, Order! If you could just settle down, everyone will get their say. Just be seated and be quiet!
- **OAP1:** What did he say?
- **OAP 2:** There are some sheep bleating in the choir ,I think.
- **OAP 1:** oh, that old problem again.
- **Parent 1:** come on grandad, sit yourself down.
- **Mayor:** Now then Ladies and Gentlemen, we are gathered here today .....
- **Vicar:** To join this man and this woman in holy mat....
- **Parent 2:** No! Sit down Vicar. We are not in church now.
- **Vicar:** Oh sorry, sorry!!

# MAYOR (δήμαρχος)

- We are gathered here today to discuss a very important issue that our village is facing. That is, should we allow children from the big city to be evacuated here for the duration of the war?
  - *Could I ask for a quick show of hands?*
- All those *in favour* of having the little beasts ... Erm .. I mean children, here in the village? (3 hands go up)
- And all those *against?* ( all other hands)
- Well, this shouldn't take long then. I feel that the first word in this debate should go to **Lord** and **Lady Steppham** who have kindly graced us with their presence here tonight.

# LORD STEPPHAM

- Thank you. Now you all know that my family and I have owned this estate for hundreds of years. For hundreds of years we have lived in peace and tranquillity. For hundreds of years we have lived side by side with each other and even some of the .... Erm ... less desirable people. (looks at the farmer)
- For hundreds of years we have .... Erm ...?
- What was I saying?

# LADY STEPPHAM

- What my husband is trying to say is that we don't owe these city children anything. They are going to turn up here with their scruffy clothes and their dirty faces and trample all over our nice gardens and vandalise our beautiful houses. We all have children of our own to look after you know and I myself have a very extensive social calendar to attend to.



# Parent 2, Lady from WWI, Shopkeeper

- **Parent 2:** Hear, Hear! I've got three kids already. How am I going to fit another one into my house? It's hardly big enough now!
- **Lady from WI:** And you can bet your top hat and tails that these urchins won't be clean. They'll be full of diseases and nits and goodness knows what. Imagine what they are going to look like at the next village fair.
- **Shopkeeper:** Hear, Hear!!

# Nurse, Doctor, Farmer, Parent 1

**Nurse:** Well, I feel sorry for doctor Doodlebug. All that extra work treating their illnesses. We are not going to cope, are we my doctor?

**Doctor:** Well, Nurse Hodge, I have to say that I could see it being a strain on our resources. We could be facing a severe shortage of medicines and treatments. And I was rather hoping to take up golf after the Christmas break.

**Farmer:** Huh, golf! I should be so lucky. What about my animals. They will scare away my chickens. Who is going to compensate me for those when they have been chased halfway across the shire.

**Parent 1:** And they will be expected to go to school with our own children? Where will they sit? Will there be enough chalk boards?

# Headmaster & Teacher

- **H:** Well, as head teacher of the village school, I can only say that we would do our best to give these poor unfortunates an education. Although it would not be easy as most of them have probably never seen the inside of a classroom ever before. Poor Mrs Hackenbush here is rushed off her feet as she is.
- **T:** Rushed off my feet I am! What with all this and the visit from the school inspector. (mops brow)  
I need a ginger biscuit and a lie down.

- **Shopkeeper:** And I am really worried about my shop. It is not as if the little devils are going to have money to spend. It is going to take all my time to keep their thieving little fingers out of my sweet jars!
- **Farmer:** (getting angry) It's a disgrace.
- **Parent 1:** We can't be expected to fork out good money for other people's children.
- **Parent 2:** Think of the crime rate.
- **WI Lady:** Think of the reputation of the village.
- **Doctor:** Think of my golf lessons!!

# BILLETING OFFICER

(υπεύθυνος εύρεσης καταλύματος σε στρατιώτες ή πρόσφυγες)

- Excuse me! Excuse me! EXCUSE ME JUST ONE MOMENT!
- Ladies and Gentlemen of Steppham –on- the-Toe. As you know or may not know, I am the billeting officer for this area and as such I am responsible for trying to find homes for these “unfortunate little beasts ” as you have so thoughtfully christened them. I have sat here and listened to your points of view and quite frankly I am appalled and ashamed at the kinds of things that I have been hearing.
- **ALL:** Goodness me! My Giddy Aunt!

# Billeting Officer

- This country is at war and we must all do our bit to help. You cannot sit idly by and let these innocent children stay in a city where their houses might be bombed and their lives lost. It is your duty as British Citizens and Christians to take them into your homes and into your hearts and help to protect them from the horrors of war.
- Surely Vicar you must agree with me.

# Vicar (εφημέριος) Church Warden (επίτροπος)

- **V:** Well ... Erm ... I .. Erm .. I have to say that ... Erm ... all things considered ... erm ....
- **Ch. W.:** I think what the Reverend is trying to say is that Mrs Officer is right. We should be ashamed of ourselves. Isn't that correct Reverend?
- **V:** Why ... Er .. Yes... ashamed of ourselves.
- **Ch.W.:** And that it is indeed our Christian duty to accept these poor children into our homes and put our petty excuses to one side. Isn't that right Vicar?
- **V:**Er... why yes. Amen to that!

# Teacher, Headmaster, Nurse

- **Teacher:** Well headmaster, I suppose that we could find room for a few more children in the schoolhouse. And I don't mind buying some extra chinks and slate boards if we are short.
- **Headmaster:** You know Hackenbush, I think you are right. It is our duty to educate all children after all, and the other pupils might like to make new friends with different experiences
- **Nurse:** What about you Farmer Crabbie, can't you change your mind and find room in your farmhouse for one more?



# Vicar , Farmer, Doctor, Nurse

- **Farmer:** Well, .... I could do with the extra help milking the cows and mucking out the pigs.
- **Vicar:** That's the spirit. If farmer Crabbie can find it in his heart to take in an evacuee, then surely all of us can.
- **Doctor:** On second thoughts, who needs to play golf anyway. I took an oath when I became a doctor to help treat the sick, whoever they may be. Let them come, one and all.
- **Nurse:** Oh Doctor Doodlebug, you are such a hero.
- **Doctor:** I know, I know.

# OAP 1& OAP 2

- **OAP1:** What did he say?
- **OAP2:** He says he knows you are old!
- **OAP1:** Old, I am not old, I am only 92!
- **OAP2:** And very sprightly you are too. We could do with some new blood in the village. They could join us in the cricket team. I would like to see how they could cope with your fast bowling!
- **Mayor:** Order, Order! Ladies and Gentlemen!

- **Lady S:** I think that my husband would like to say a few words to anyone.
- **Lord S:** What? Oh .... Erm yes. I say. Well why don't we give these little chaps a chance, after all my family have been giving people chances for hundreds of years. And for hundreds of years they have .....
- **WI Lady:** Hear! Hear! Three cheers for his Lordship! (Hooray hooray, hooray)
- **Billeting Officer:** That's settled then. I knew you would see sense. I will bring the children in. (children come in and all get chosen and taken except for 1. She puts her arm round the child who is tearful) Come on. Let's go.

- **Parent 3:** Are we too late? We got delayed in a snowdrift on the Lane from Town. Oh dear, has the meeting finished?
- **Parent 4:** We were so looking forward to help in anyway we could. Looks like it will be just you and me this Christmas then my dear.
- **Parent 3:** Oh dear! And we went to all that trouble to decorate the tree and cook the goose for nothing.
- **Parent 4:** Excuse me, could you tell us how the meeting went? Did all the children find homes? It would mean a lot to us to know.
- **Billeting Officer:** (sighing happily) Mr and Mrs Goode, I can't tell you how pleased we are to see you!
- This could be your lucky day! Let me introduce you to someone very special .....!!!

## **KEEP RIGHT ON TO THE END OF THE ROAD**

Every road through life is a long, long road,  
Filled with joys and sorrows too  
As we journey on how your heart will yearn  
For the things most dear to you  
With wealth and love 'tis so,  
But onward we must go

-----

Keep right on to the end of the road,  
Keep right on to the end,  
Though the way be long let your heart be strong,  
keep right on round the bend.  
If you are tired and weary still journey on  
Till you come to your happy abode  
Where all you love and ('ve been) you dreaming off  
Will be there at the end of the road.



# Students participating in the play

- Τασσοπούλου Ειρήνη
- Τζανακάκη Μαριγιάννα
- Αρναουτοπούλου Θάλεια
- Μητσόπουλος Κων/νος
- Δεληγιάννης Γρηγόρης
- Τζωρτζοπούλου Ελευθερία
- Κάββαλου Χρύσα
- Κυπριωτάκης Γιώργος
- Αποστολάκη Μαρία
- Ρετάλη Αλεξάνδρα
- Μανιά Χρύσα
- Αναστασάκης Γιάννης
- Αλεξάκης Γιάννης
- Μελισσείδης Αλέξανδρος
- Δαμιανάκης Γιώργος
- Ρουσάκης Στέλιος
- Ρουσάκη Κάτια
- Βιδάκη Μαρία
- Δανδάλη Κατερίνα
- Λαγουδάκη Αντωνία
- Παρασίδου Σοφία
- Ριτσόπουλος Γιώργος
- Κριτσωτάκη Ιωάννα
- Ζερβάκη Δόξα
- Τζαγκουρνισάκη Κάλλια

# PHOTO ALBUM









# ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ







# Mrs Hilda Pie and her children



# Villagers



- Lord & Lady Steppham



- Billeting Officer



Keep right on  
to the end of the road.....





# THANK YOU



